Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 17 (1970)
Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

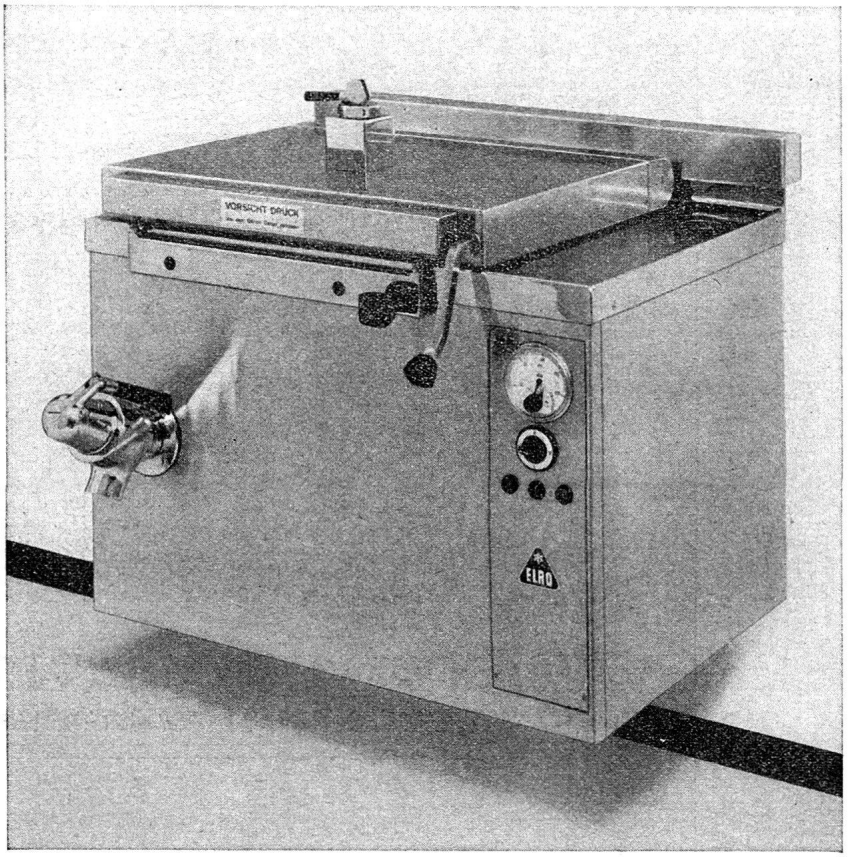
Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Qualsiasi popolo sopravvive solo se possegga la ferma volontà di continuare ad esistere; non accade forse lo stesso tra gli individui? La Svizzera non sogna conquiste territoriali, rispetta i diritti di tutti, collabora a molte opere umanitarie... essa vuole però vivere in modo indipendente... La stima di cui gode non la mette tuttavia al riparo dai conflitti che possono scoppiare intorno ad essa; la sua situazione strategica è buona, ma appunto per questo le sue vie di comunicazione potrebbero essere ritenute indispensabili da questo o quel belligerante... Non abbiamo dunque il diritto di rifugiarci in una fiduciosa passività: il più semplice realismo ci ordina di tenerci pronti alla difesa. La nostra neutralità è effettiva, ma non deve renderci ciechi. Il mondo in cui viviamo non è tranquillo, conflitti e violenze vi si susseguono di continuo; il sogno della pace perpetua è purtroppo lontano dall'avverarsi per l'umanità. La logica conclusione è che la nostra sicurezza dipende dalla prontezza della difesa nazionale, militare e civile.»

La lunga citazione è indispensabile per chiarire lo spirito, il significato e gli scopi del volume. Per il quale si può a giusto diritto parlare di cosciente e responsabile realismo: il mondo non è come vorremmo che fosse — sostengono gli svizzeri — quindi non rimane che adeguare la propria condotta al mondo quale è, prevedendo, per quanto è possibile, e predisponendo tutte le possibili difese. Una nazione come la Svizzera può giungere, come è giunta, a diffondere un manuale nel quale sono previsti anche i casi di attacco bellico; ma è giunta a questo dopo aver minuziosamente messo a punto un completo dispositivo per la protezione civile.

Sull'opportunità di una simile impostazione del problema, decisa del resto responsabilmente dal Parlamento elvetico, si è anche accesa in Svizzera una polemica, che ha del resto per noi interesse quanto mai relativo. Importante invece è il principio che è alla base del sistema adottato dalla Svizzera; quello della autoprotezione: perchè è necessario che ogni cittadino sappia che non può attendere aiuto solo dall'esterno, ma che il primo anello di una efficiente protezione civile deve essere costituito proprio da lui, per la parte che gli spetta.» **Silvano Della Valle**

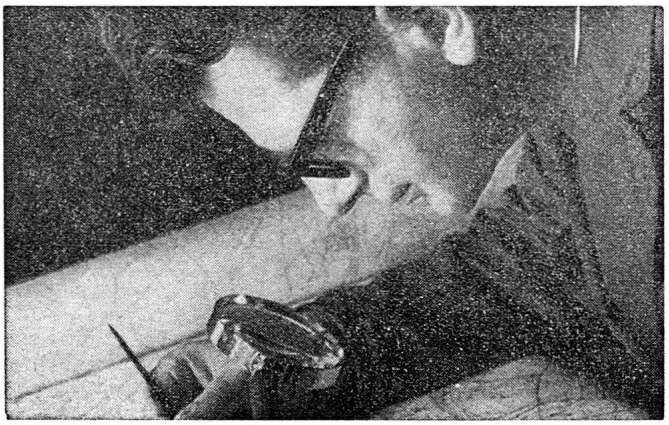


ELRO bietet ein umfassendes, spezielles Kochapparate-Programm für Zivilschutz- und Kriegsnotküchen, Sanitätshilfsstellen, Notunterkünfte und Kasernen.

ELRO-Kochapparate können mit verschiedenen Heizsystemen ausgerüstet werden:
für Elektro-, Gas-, Dampf- und Heisswasser- sowie Ölumlaufbeheizung.
Diese ELRO-Universal-Druckkochapparate der Typenreihe GN OQ für Wandmontage – in Gastro-Norm-Ausführung – sind **schockgeprüft bis 9 atü** und entsprechen den sicherheitstechnischen Spezifikationen des Bundesamtes für Zivilschutz.

Verlangen Sie unsere Spezialdokumentation «ELRO für Zivilschutz».

Robert Mauch, ELRO-WERKE AG
5620 Bremgarten Telefon 057 5 30 30



Block- und Sektorenpläne

fertigen wir mit grösster Sorgfalt an. Je nach Wunsch verkleinern, vergrössern oder kopieren wir Ihr Planmaterial in jeder Auflage und auf jedes gewünschte Papier. Unsere Fachleute arbeiten schnell und zuverlässig. Dabei spielen die jahrelange Erfahrung und modernste Einrichtungen eine grosse Rolle. Die Herstellung von Plänen für die Katastrophenvorsorge ist Vertrauenssache. Speziell kleineren Gemeinden stellt deren Beschaffung nicht selten Probleme. Kommen Sie zu uns an die Zieglerstr. 34, oder telefonieren Sie uns unter 031 25 92 22 (15). Wir helfen Ihnen gerne dabei. Dass wir zudem stets danach trachten, die für Sie finanziell günstigste Lösung zu treffen, ist für uns selbstverständlich. Reproduktionsanstalt
ED. AERNI-LEUCH, 3000 BERN 14

Für den Zivilschutz

Schocksichere
Spezialleuchten

Unsere
Lichttechniker
beraten Sie gerne

BAG TURGI

Bronzewarenfabrik AG
5300 Turgi, Telefon 056 31111

8023 Zürich, Konradstrasse 58
Telefon 051 44 58 44

Filialen in
Bern, Lausanne und Locarno

Aus dem Basler Messekalender 1971

55. Schweizer Mustermesse

55e Foire Suisse d'Echantillons 55th Swiss Industries Fair

Inland- und Exportmesse der Schweizerischen Industrie
Foire pour l'exportation des produits suisses
Swiss Products for Export

17. – 27. 4. 1971

INEL

5. Internationale Fachmesse für industrielle Elektronik
5e Salon international de l'électronique industrielle
5th International Exhibition of Industrial Electronics

9. – 13. 3. 1971

MEDEX

1. Internationale Fachmesse und Fachtagungen für medizinische Elektronik und Bioengineering
1er Salon international et journées d'information de l'électronique médicale et du bioengineering
1st International Exhibition and Technical Meetings for Medical Electronics and Bioengineering

9. – 13. 3. 1971

PRO AQUA-PRO VITA

5. Internationale Fachmesse für Gesundheitstechnik – Wasser – Abwasser – Müll – Luft – Lärm
5e Salon international de la technique sanitaire – eau – eau usée – déchets – air – bruit
5th International Exhibition for Sanitary Engineering – Water – Sewage – Refuse – Air – Noise

8. – 12. 6. 1971

ILMAC

5. Internationale Fachmesse für Laboratoriums- und Verfahrenstechnik, Messtechnik und Automatik in der Chemie
5e Salon international de la technique de laboratoire, de la technique de mesure, du génie chimique et de l'automatique en chimie
5th International Exhibition of Laboratory, Chemical Engineering, Measurement and Automation Techniques in Chemistry

13. – 18. 9. 1971

IGEHO

4. Internationale Fachmesse für Gemeinschaftsverpflegung, Hotellerie, Gastgewerbe und Bäderbau
4e Salon international de la restauration collective, de l'hôtellerie, des cafés et restaurants et de la construction de piscines
4th International Exhibition Large-scale Communal Catering, Hotels, Restaurants, Swimming Baths and Pools

17. – 23. 11. 1971

Auskunft Schweizer Mustermesse,
Renseignements Sekretariat Fachmessen
Information Postfach, 4000 Basel 21 / Schweiz
Tel. 061 - 32 38 50, Telex 62 685 fairs ch

Unterkunft Quartierbüro
Logements für Kongresse und Messen
Accommodation Postfach, 4000 Basel 21 / Schweiz
Tel. 061 - 32 72 72, Telex 62 982 lit ch

in den Hallen der Schweizer Mustermesse